

**EMPS(Electronical Manual Processing  
System)을 이용한 제품 사용설명서의  
제작 및 활용기법**

이 인 호

이 화 캠



# EMPS를 이용한 전자 매뉴얼의 생산과 활용

Presented By  
EwhaCom Ltd.,



## CONTENTS

1. 이화컴 소개
2. What is EMPS?
3. 과거 번역 시스템
4. EMPS를 이용한 전자 매뉴얼
5. 향후 개발 계획



## 이화컴 소개

설립: 1999년 4월 1일

대표이사: 임승영

Web Site: [www.ewhacom.co.kr](http://www.ewhacom.co.kr)



## 이화컴 약력

1999. 7. 10 : (주) 이화컴 법인 전환

1999. 10. 30 : 이화여대 창업지원센터와  
정보통신 연구진흥원 중간경영평가결과  
경영우수업체 선정

2000. 1. 5 : (주) 이화컴 웹시스템 연구소  
설립 (한국산업기술협회)

2000. 5. 10 : 매뉴얼 제공 서버 시스템 및  
그 매뉴얼 제공 방법에 관한 특허 출원



## What is EMPS?

### **E M P S**

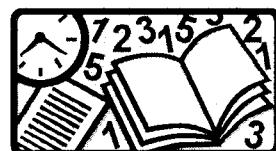
Electronic Manual Producing System

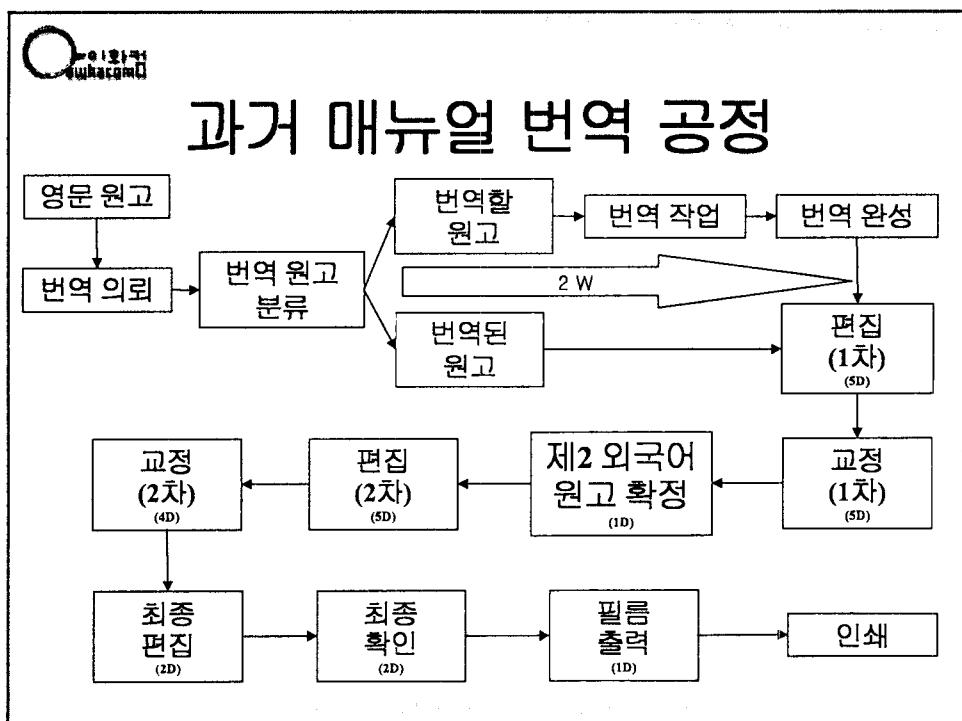
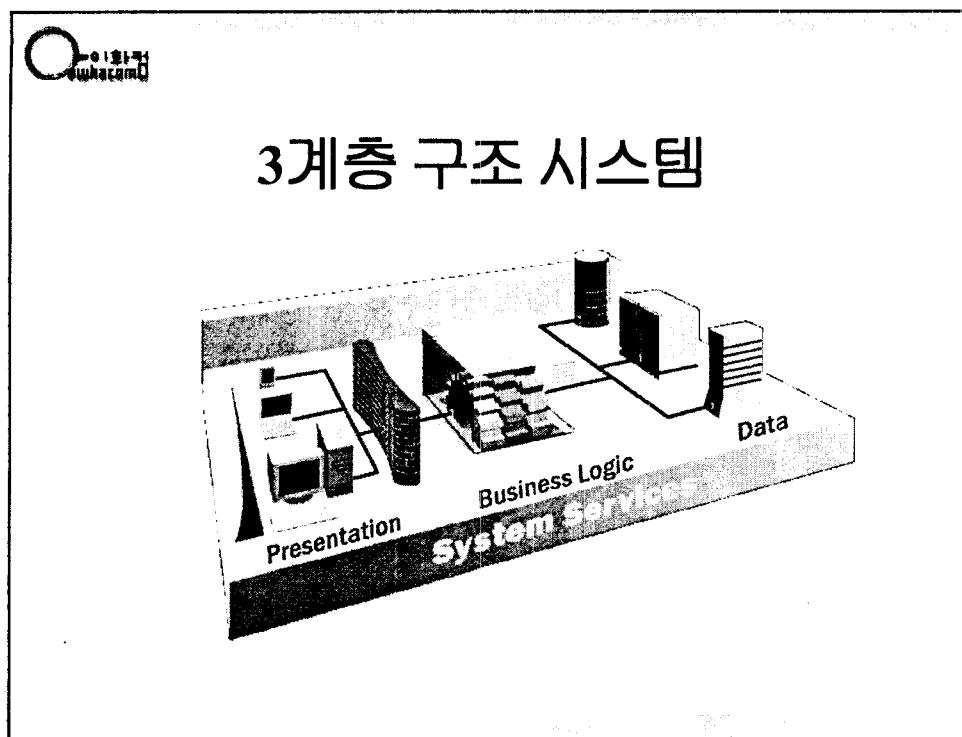
전자 매뉴얼 및 기타 매뉴얼 제작에  
필요한 데이터베이스 구축 시스템



완성된 매뉴얼 내용을  
XML 데이터베이스로 구축 관리

3계층 시스템으로  
비즈니스 계층에서  
보안 및 분산 처리







## 문제점...

작업시 잊은 수정이 발생한다.

수정사항을 바로 반영할 수 없다.

작업물에 대한 공유 시간이 길다.



## What is XML?

XML: eXtensible Markup Language

한 문서에서 논리구조와 내용구조를 기술  
하기 위한 메타언어

멀티미디어 전자 문서를 이 기종 시스템  
들 간에 정보의 손실 없이 효율적으로 전  
송, 저장 및 자동 처리의 목적으로 제정



## 활용분야

내용의 일부를 자주 변경하는 문서 :

- ❖ 매뉴얼 및 교재

같은 내용을 여러 용도로 이용하는 문서 :

- ❖ 종이에 인쇄, CD-ROM수록
- ❖ 다른 시스템에 온라인 전송

내용을 자주 검색할 필요가 있는 문서

- ❖ IETM



EMPSE를 이용한  
전자매뉴얼



## 번역관련 시스템

매뉴얼 제작 시스템으로 번역된 원고  
의 수정 및 최종 파일의 버전관리

진행중인 작업파일과 완성된 작업파일  
의 버전관리 용이



Samsung Camera

번호	제목	기종	모델	연이	등록일자	등록자	파일	상태	
15	IP5X	IP-5X	Vega 170	불이	2000/07/27	이종한		doc v00	진행
14	IP5X Trans	IP-5X	vega 170 kerox 170 IP Evoca '70SE	복어	2000/07/26	이종한		doc v00	진행
13	QS5X trans	QS-5X	Kerox '70 N	스畏惧이	2000/07/26	이종한		doc v00	진행
12	IP4X국산shutter	IP-4X 국산shutter	미정	포르투갈어	2000/07/26	이종한		doc v00	진행
11	IP5X 번역본	IP-5X	Vega 170	화란이	2000/07/26	이종한		doc v00	진행
10	IP-5X	IP-5X	vega 170 kerox 170 IP Evoca '70SE	던마크어	2000/07/26	이종한		doc v00	진행
9	QS-5X chine	QS-5X	Kerox '70 N	대만어	2000/07/25	이종한		doc v01	완성
8	QS-5X 전란드어	QS-5X	Firo 170	전란드어	2000/07/24	이종한		doc v02	완성
7	Ip-4X	IP-4X	Vega 140S Evoca '40S	스페인어	2000/07/24	이종한		doc v01	완성
6	IP-5X 러시아어	IP-5X	Vega 170	러시아어	2000/07/24	이종한		doc v00	진행
5	Ip-5X 이태리어	IP-5X	Vega 170	이태리어	2000/07/24	이종한		doc v03	완성

번역 시스템의 예시



## 다국어 검색 시스템

다국어의 단어/단어문장을 등록하여 데  
이타베이스 관리를 할 수 있다.

해당 용어를 검색시 동의어의 다국어  
를 한 화면상에서 볼 수 있다.

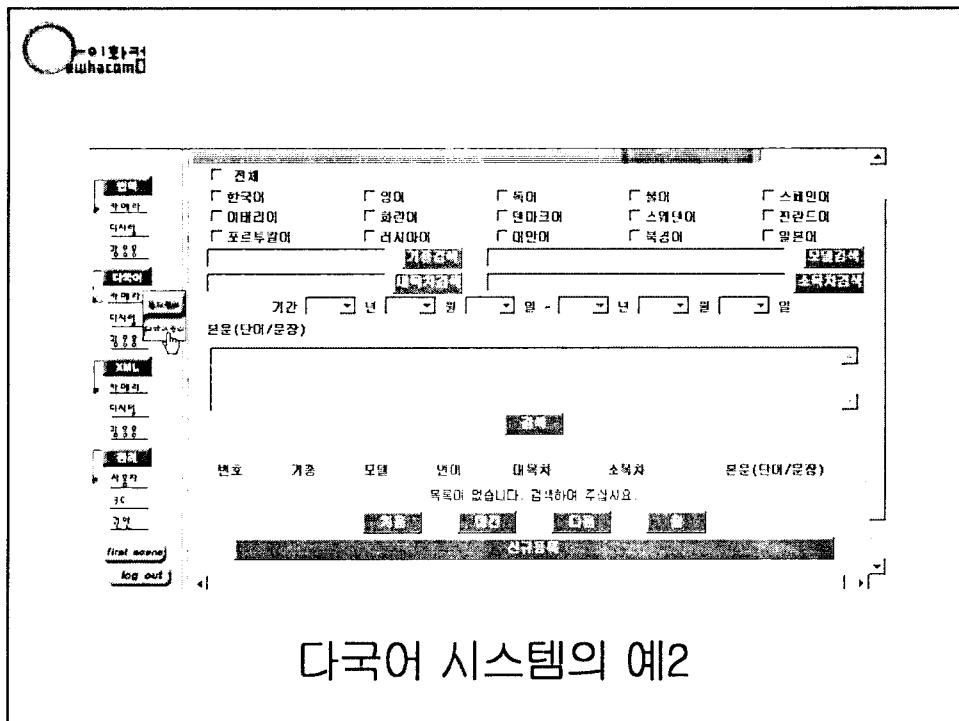
각 나라의 언어를 한 화면상에서 깨  
짐없이 볼 수 있다.



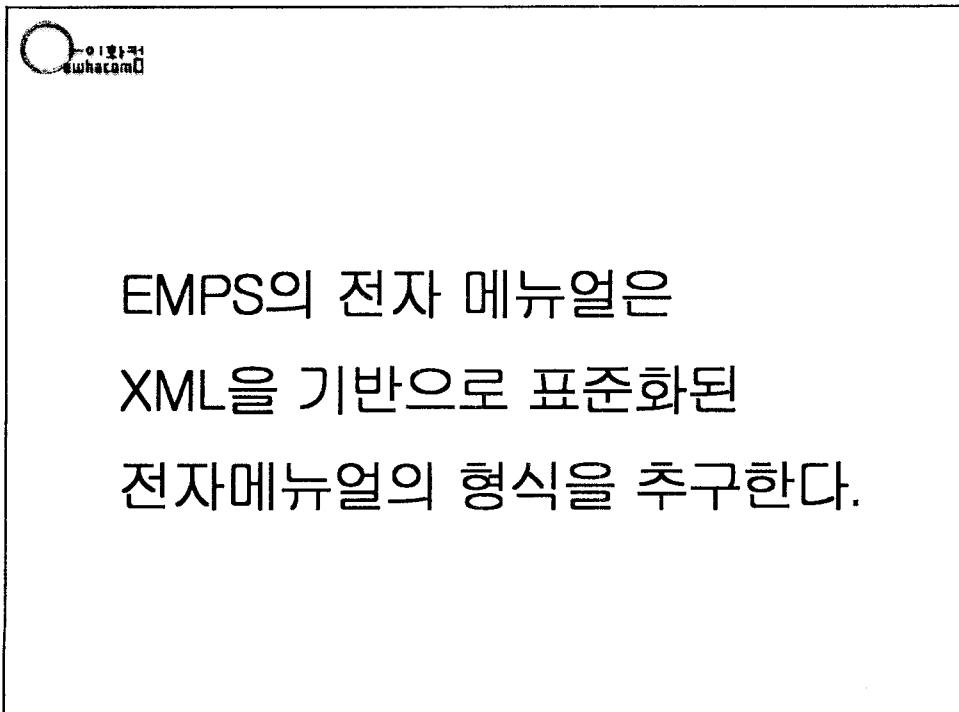
The screenshot shows the Samsung Camera application interface. At the top, it says "Samsung Camera". Below that is a search bar with the placeholder "대목차 번호" (Vehicle Number). To the right of the search bar are two buttons: "모델검색" (Model Search) and "검색" (Search). Underneath the search bar, there is a dropdown menu set to "언어: 한국어" (Language: Korean). To the right of the dropdown is a field labeled "대목차" (Vehicle Type). Further down, there are two sections for "대목차 번호" (Vehicle Number) and "대목차 내용" (Vehicle Content), each with a text input field and four buttons below them: "제출", "저장", "다음", and "닫기". At the bottom, there is a section for "대목차 등록/수정" (Vehicle Registration/Modification) with fields for "대목차 번호" and "대목차 내용", and four buttons: "새입력", "업데이트", "수정", and "삭제". On the left side of the screen, there is a vertical sidebar with various menu items listed under "국어", "영어", "한국어", and "한국어". Some items like "국어", "영어", and "한국어" have small checkmarks next to them. At the very bottom of the sidebar, there are two buttons: "first screen" and "last out".

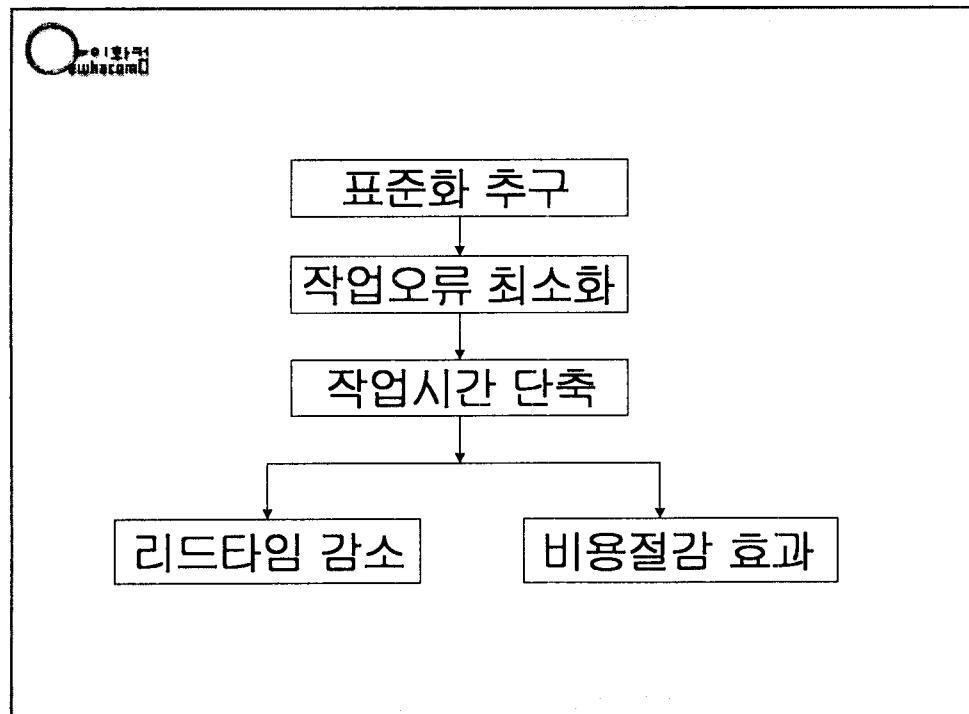
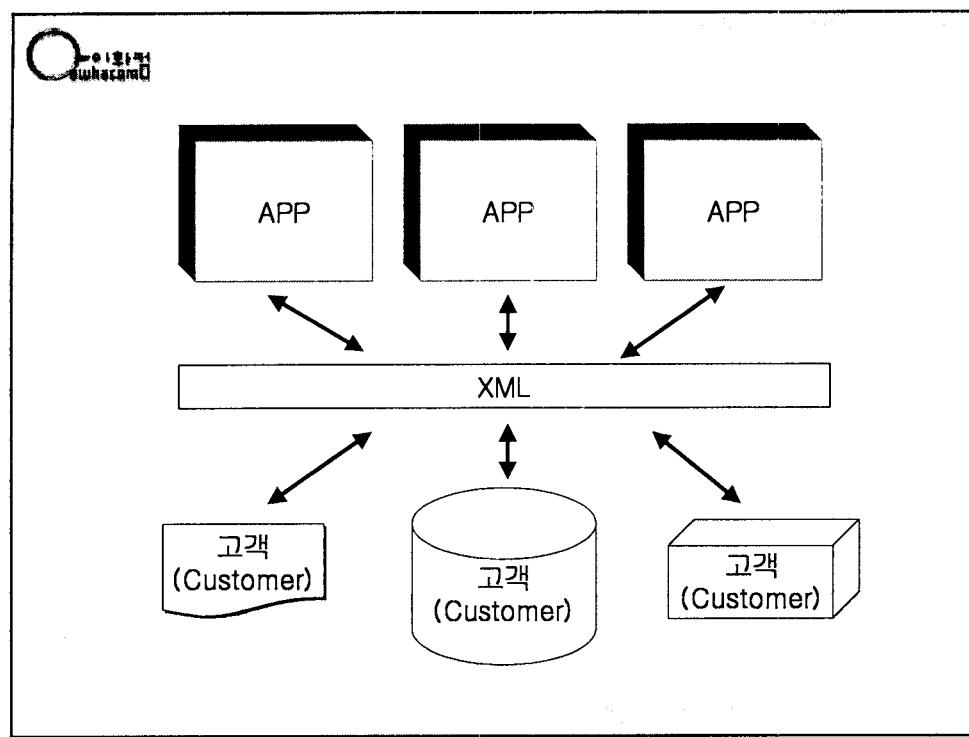
다국어 시스템의 예1

멀티미디어 산업체 발표자료집



다국어 시스템의 예2





멀티미디어 산업체 발표자료집

**Samsung Camera**

사업부	제품군	제품개명
기종명	모델명	00/STD [선택]
부품번호	연매	한글번역 [선택]
제본구분	COL도수	COL색상 [선택]
페이지수	양산차	예상단가 [선택]
등록일자	파악명	등록자 [선택]
주식	스타일	

**번호** **기종** **모델명** **연매** **파일명** **등록일자**

2	IP-5X	Vega 170	43	vega170Sen.xml	2000/09/23
1	IP-5X	Vega 170	48	vega170Sen.xml	2000/09/23

**first screen** **log out**

**소스를 등록시키고...**

**Samsung Camera**

사업부	제품군	제품개명
기종명	모델명	부품번호
연매	00/STD	
주식		
연매	한글번역	제본구분
COL도수	COL색상	양산차
예상단가	등록일자	등록자

**번호** **기종** **모델명** **연매** **파일명** **등록일자** **등록자** **부품번호**

1	IP-5X	Vega 170	영매	20000923	48	vega170Sen.xml	v01 6806-0961
2	IP-5X	Vega 170	영매	20000923	43	vega170Sen.xml	v01 6806-0961

**원하는 제품을 클릭합니다.**

멀티미디어 산업체 발표자료집

The screenshot shows the Samsung Camera software interface. On the left is a sidebar with menu items: 벤처 (Venture), 사업부 (Business Unit), 제품군 (Product Group), 기종명 (Model Name), XML, and various status indicators like First screen, log out, etc. The main area has a title bar "Samsung Camera". Below it are dropdown menus for 사업부 (Business Unit), 제품군 (Product Group) set to 기종군 (Model Group), 제작기밀 (Manufacturing Confidentiality) set to QD/STD, and 모델명 (Model Name). There are also dropdowns for 연이 (Year) and 주식 (Stock). A search bar contains the text "검색" (Search) and "초기화" (Reset). Below the search bar is a file list table with columns: 번호 (Number), 모델 (Model), 연이 (Year), 등록일자 (Registration Date), 등록자 (Registerer), and 파일 (File). Two entries are listed:

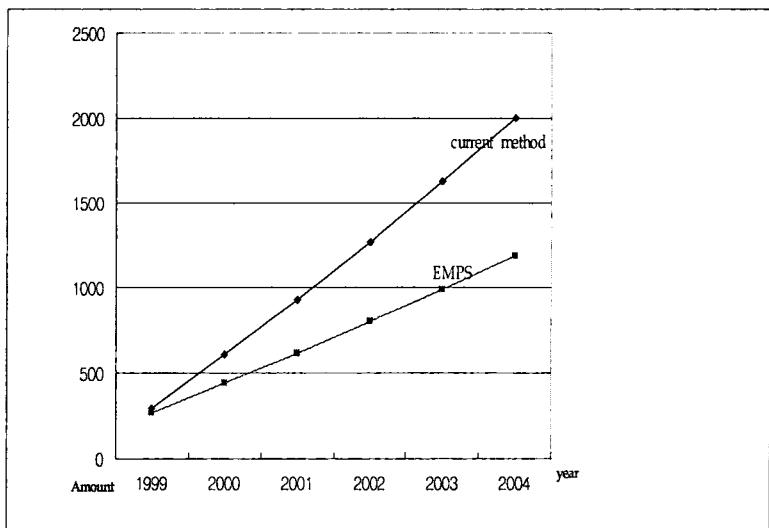
번호	모델	연이	등록일자	등록자	파일
1	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	48	vega170Sen.xls
2	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	43	vega170Sen.xls

**제품군에 따라 조회도 가능합니다.**

The screenshot shows the same Samsung Camera software interface as the previous one, but with different search criteria. The "제품군" (Product Group) dropdown is now set to 기종군 (Model Group), and the "모델명" (Model Name) dropdown is set to IP-SX. The search results table shows a list of 11 entries for IP-SX cameras, all registered by "영미" on "2000/09/23".

번호	모델	연이	등록일자	등록자	파일
1	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	4	
2	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	5	
3	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	6	
4	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	7	
5	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	8	
6	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	9	
7	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	10	
8	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	11	
9	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	12	
10	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	13	
11	IP-SX Vega 170	영미	2000/09/23	14	

**조건검색을 이용할 수도 있습니다.**



비용 절감 그래프



## 결 론

- DB 관리를 통해 신규 비용 감소
- 단품종 소량생산에 따른 고객 요구에 부응
- 신속한 대응으로 매출상승을 기대



## 향후 발전 모습

- 다중 플랫폼 구현
- 일반사용자의 접근 용이
- 고품질의 매뉴얼을 출력
- 매뉴얼 이미지 DB 구현